



Deutsch ELA-Lautsprecherboxen

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieses Paar Lautsprecherboxen zur Wandmontage mit sehr hoher Klangqualität ist speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Die gewünschte Lautstärkeanpassung erfolgt mit einem 6-stufigen Drehschalter.

2 Wichtige Hinweise

Die Lautsprecherboxen entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Die Lautsprecherboxen sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Werden die Lautsprecherboxen zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprecherboxen übernommen werden.



Sollen die Lautsprecherboxen endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- Vor der Installation der Lautsprecherboxen den ELA-Verstärker ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung spannungsfrei ist!
- Den Montagebügel abschrauben. Die Lautsprecherbox lässt sich so frei aufstellen.
- Zur Wandmontage den Montagebügel an geeigneter Stelle befestigen und die Lautsprecherbox an den Bügel festschrauben. Durch das abgeschrägte Lautsprechergehäuse können die Boxen auch in Ecken montiert werden.
- Die Lautsprecher über die Anschlussklemmen an den ELA-Verstärker anschließen. Dabei darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Klemme = Minuspol).
- Mit dem Drehschalter auf der Gehäuserückseite die gewünschte Nennbelastung (Lautstärke) einstellen. In der Position OFF ist die Lautsprecherbox ausgeschaltet.
- Die Lautsprecher optimal auf die zu beschallende Fläche ausrichten.

Änderungen vorbehalten.

English PA Speaker Systems

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This pair of wall-mount speaker systems with excellent sound quality is specially designed for 100V applications in PA systems. The speaker systems are equipped with a 6-position selector switch to adjust the desired volume.

2 Important Notes

The speaker systems correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

- The speaker systems are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker systems and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker systems are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly installed or connected, or if they are overloaded.

age or material damage will be accepted if the speaker systems are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly installed or connected, or if they are overloaded.



If the speaker systems are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage up to 100V at the connection cable. The installation must always be carried out by skilled personnel.



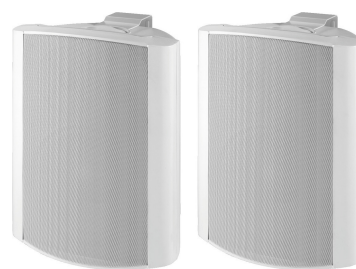
Observe the load of the speakers on the amplifier. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

standing placement of the speaker system will be possible.

- For wall mounting, find a suitable place to fasten the mounting bracket, then screw the speaker system to the bracket. Due to the bevelled shape of the speaker cabinet, installation in corners will also be possible.
- Connect the speakers to the PA amplifier via the terminals. Make sure that all speakers have the same polarity (e. g. black terminal = negative pole).
- Set the selector switch on the rear side of the cabinet to the desired power rating (volume). In the position OFF, the speaker system will be deactivated.
- Align the speakers in an optimum way to the desired zone.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EUL-80/WS
Nennbelastbarkeit	Power rating	30/15/7,5/4/2 W
Frequenzbereich	Frequency range	40 – 20 000 Hz
Mittlerer Schalldruck	SPL	89 dB (1 W/1 m)
Max. Schalldruck	Max. SPL	103 dB
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	270 × 370 × 220 mm
Gewicht (Stück)	Weight (per speaker)	6,4 kg





Paired Public Address

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Cette paire d'enceintes pour montage mural avec une très haute qualité sonore est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de sonorisation fonctionnant en ligne 100V. L'adaptation de volume s'effectue via un sélecteur rotatif 6 niveaux.

2 Conseils importants d'utilisation

Ces enceintes répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

- Les enceintes ne sont conçues que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les enceintes sont utilisées dans un but autre que celui pour lequel elles ont été conçues, si elles ne sont pas n'est pas correctement montées ou branchées ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les enceintes sont définitivement retirées du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de branchement. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des enceintes reliées ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Avant d'installer les enceintes, éteignez l'amplificateur Public Address pour que le câble audio 100V ne soit pas porteur de tension !
- Dévissez l'étrier de montage. L'enceinte peut également être positionnée librement.
- Pour un montage mural, fixez l'étrier de montage à l'endroit voulu et vissez l'enceinte sur l'étrier. Les enceintes peuvent être montées dans un angle grâce à leur forme biseautée.
- Reliez les enceintes à l'amplificateur Public Address via les bornes de branchement. Veillez à ce que toutes les enceintes aient la même polarité (p.ex. borne noire = pôle moins).
- Avec le sélecteur sur la face arrière, réglez la puissance nominale (= volume) souhaitée. En position OFF, l'enceinte est éteinte.
- Orientez les enceintes de manière optimale vers la zone à sonoriser.

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Casse acustiche PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questa coppia di casse acustiche per il montaggio a parete con altissima qualità acustica è prevista particolarmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione con uscita audio 100V. L'adattamento al volume avviene per mezzo di un selettore a 6 livelli.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Le casse acustiche sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

- Le casse acustiche sono previste solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerle dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico delle casse acustiche, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per le casse.



Se si desidera eliminare le casse acustiche definitivamente, consegnarle per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.



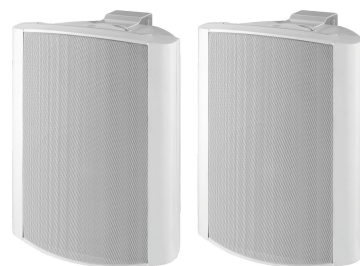
Tener presente il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Prima dell'installazione spegnere l'amplificatore PA per togliere la tensione dalla linea audio 100V!

- Svitare la staffa di montaggio. Così è possibile collocare la cassa liberamente.
- Per il montaggio alla parete, fissare la staffa di montaggio in un punto adatto e avvitare la cassa alla staffa. Grazie agli angoli smussati, le casse possono essere montate anche negli angoli.
- Collegare gli altoparlanti con l'amplificatore PA per mezzo dei morsetti facendo attenzione che la polarità sia uguale per tutti gli altoparlanti (p.es. morsetti nero = polo negativo).
- Con il selettore sul retro del contenitore impostare la potenza nominale (volume) desiderata. In posizione OFF, la cassa acustica è disattivata.
- Orientare gli altoparlanti in modo ottimale verso la superficie da sonorizzare.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EUL-80/WS
Puissance nominale	Potenza nominale	30/15/7,5/4/2 W
Bande passante	Gamma di frequenze	40 – 20 000 Hz
Pression sonore moyenne	Pressione sonora media	89dB (1 W/1 m)
Pression sonore max.	Pressione sonora max.	103 dB
Dimensions (l x h x p)	Dimensioni (l x h x p)	270 x 370 x 220 mm
Poids (pièce)	Peso (cassa)	6,4 kg





Recintos para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Estas parejas de recintos para montaje en pared con una excelente calidad sonora están diseñadas para aplicaciones de 100V en sistemas de megafonía. Los recintos están equipados con un interruptor selector de 6 posiciones para ajustar el volumen deseado.

2 Notas Importantes

Los recintos cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

- Los recintos están adecuados para aplicaciones sólo en interiores. Protéjalos de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utilizan los recintos para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan o se instalan correctamente, o si se sobrecargan.



Si va poner los recintos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en la conexión del cable. La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el personal cualificado.

Preste atención a la carga de los altavoces en el amplificador. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos los altavoces conectados no debe sobrepasar la potencia del amplificador.

- 1) ¡Antes de la conexión de los recintos, desconecte el sistema de megafonía de modo que el

cable de audio de 100V no contenga ningún voltaje!

- 2) Desenrosque el soporte de montaje. De este modo, se puede colocar el recinto como quiera.
- 3) Para el montaje en pared, encuentre un lugar adecuado para fijar el soporte de montaje y luego atornille el recinto al soporte. Gracias a la forma biselada del recinto, también se puede instalar en esquinas.
- 4) Conecte los altavoces al amplificador de megafonía mediante los terminales. Asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p.ej. terminal negro = polo negativo).
- 5) Ajuste el interruptor selector de la parte posterior del recinto en el nivel de potencia deseado (volumen). En la posición OFF, se desactivará el recinto.
- 6) Ajuste los altavoces de un modo óptimo en la zona deseada.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Zestawy głośnikowe PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejsza para zestawów głośnikowych przeznaczona jest do zastosowania w systemach PA. Oba zestawy wyposażone są w transformator pracujący w systemie 100V. Za pomocą 6-pozycyjnego przełącznika obrotowego można regulować moc, a tym samym głośność.

2 Środki bezpieczeństwa

Ponieważ kolumna głośnikowa spełnia wszelkie wymagania norm obowiązujących w UE, została oznaczona symbolem CE.

- Zestawy głośnikowe przeznaczone są tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej

ścieraczki, nie używać wody ani środków chemicznych.

- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli zestaw głośnikowy był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciążony.



Jeśli zestaw głośnikowy nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Instalacja

UWAGA



W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez osoby przeszkolone!

Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Przed przystąpieniem do podłączania należy odłączyć zasilanie całego systemu PA, aby kabel głośnikowy 100V nie znajdował się pod napięciem!
- 2) Odkręcić uchwyty blokujące uchwyt montażowy. Możliwe jest także ustawianie zestawu głośnikowego bez użycia uchwytu.
- 3) W przypadku montażu ściennego, przymocować uchwyt w odpowiednim miejscu a następnie przykręcić do niego zestaw głośnikowy. Kształt obudowy umożliwia także montaż w narożniku.
- 4) Podłączyć zestaw głośnikowy do wyjścia wzmacniacza poprzez terminale. Zwrócić uwagę, aby wszystkie podłączane zestawy miały tę samą polaryzację (np. czarny terminal = ujemny biegun).
- 5) Za pomocą regulatora na tylnym panelu ustawić żądaną moc (głośność) zestawu. W pozycji OFF zestaw głośnikowy jest wyłączony.
- 6) Ustawić odpowiednie nachylenie i kierunek emisji dźwięku.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EUL-80/WS
Potencia nominal	Moc	30/15/7,5/4/2 W
Rango de frecuencias	Pasmo przenoszenia	40–20 000 Hz
SPL	SPL	89dB (1 W/1 m)
Máx. SPL	Max SPL	103 dB
Dimensiones (B x H x P)	Wymiary (S x W x G)	270 x 370 x 220 mm
Peso (por altavoz)	Waga (jednego zestawu)	6,4 kg

